

# ПРОТОКОЛ

№ 1

гр. Свиленград, 03.01.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на трети януари през две хиляди двадесет и  
четвърта година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Съдебни            Нина Ст. Крайчева  
заседатели:    Станка Д. Латинова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова  
и прокурора М. М. К.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Наказателно дело от общ характер № 20245620200010 по описа за 2024  
година.

На именното повикване в 14:00 часа се явиха:

*Делото се гледа при закрити врата.*

*Производство по глава двадесет и четвърта от НПК.*

Прокурорът – Госпожо Съдия и Съдебни заседатели, представям  
връчена Призовка за подсъдим, Декларация от подсъдимия за отказ от превод  
на изготвения срещу него Обвинителен акт, Разписка за получен от адвоката  
на подсъдимия Обвинителен акт и Списък за лицата призовани по НОХД №  
10/2024 година по описа на Районен съд – Свиленград.

Страна Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Заместник Районен  
прокурор М. К..

Подсъдим А. А. М. М., редовно призован, осигурен от СДВНЧ –  
Любимец, се явява. За него се явява адв.В. В., редовно призована, служебен  
защитник от Бързото производство (БП).

Свидетел А. Й. А., редовно призован, не се явява.

Свидетел П. Д. Д., редовно призован, не се явява.

Дирекция „Социално подпомагане” – Свиленград, уведомени, изпращат  
представител Социалния работник Илияна Рашитовска.

Инспектор ДПС – З. Г., редовно призована, не се явява.

В залата присъства преводач А. З. М., редовно призована.

Адв.В. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото производство от арабски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият не владее български език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от арабски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен преводач, като поименно определя А. З. М., която да извърши устен превод от български език на арабски език и обратно, водим от което и *на основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

**О П Р Е Д Е Л И :**

НАЗНАЧАВА на подсъдимия А. А. М. М. преводач А. З. М., която да извърши устен превод от български език на арабски език и обратно при възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

*Издаде се РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач А. З. М., родена на \*\*\*\*\* година в град Тир, Ливан, ливанка, ливанска гражданка, живуща в град \*\*\*\*\*, област Хасково, със средно образование, вдовица, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводач А. З. М. – Владее писмено и говоримо арабски език.

*Преводачът А. З. М. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач А. З. М. – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача А. З. М. се разясниха правата и задълженията.*

Преводачът А. З. М. – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото:*

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.В. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) - Ход на делото. Заявявам, че се разбирам много добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

*На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Председателят на състава сне самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдим А. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\*

година в град Камишли, Сирия, кюрд, сирийски гражданин, живущ в град  
\*\*\*\*\*, неженен, с основно образование, неосъждан.

*На основание чл. 272, ал. 4 от НПК*, Председателят на състава след като извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и Съобщението за днешното съдебно заседание констатира, че съдебните книжа са връчени на 03.01.2024 година на подсъдимия А. А. М. М.. Във връзка с липсата на писмен превод на Обвинителния акт е налична по делото Декларация от подсъдимия А. А. М. М., в която заявява отказа си от това свое право.

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) - Получил съм препис от Обвинителния акт, същият ми е преведен устно и своевременно съм уведомен за датата на днешното съдебно заседание. Не възразявам, че не е изтекъл 3-дневния срок за отговор.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК*, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.В. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, секретаря, защитника и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК*, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно : да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ. одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

*На основание чл. 275, ал. 1 от НПК*, Председателят на състава запита страните имат ли искания по реда на съдебното следствие, като на основание чл. 370, ал. 1 от НПК разясни на подсъдимия А. А. М. М., че има процесуалната възможност да признае изцяло фактите, предмет на обстоятелствената част на Обвинителния акт или да даде съгласие да не се разпитват свидетелите, респ. някои от тях, като при постановяване на Присъдата ще се ползват самопризнанията му, респ. съдържанието на съответните Протоколи за разпит от БП, и на основание чл. 384, ал. 1 от НПК му разясни, че има и процесуална възможност да се постигне Споразумение с Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград за решаване на делото на съдебното производство.

Прокурорът – Постигнахме Споразумение с защитника на подсъдимия А. А. М. М. и внасям на основание чл. 384, ал. 1 от НПК същото за разглеждане от

съдебния състав.

Адв.В. – Действително сме постигнали Споразумение с Прокурора, което молим да го одобрите.

Представянето на писмено Споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на Прокурора и Защитата, Съдът прецени като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна на реда на съдебното следствие, което се явява допустимо и своевременно, поради което О П Р Е Д Е Л И :

ПРОДЪЛЖАВА производството по НОХ дело № 10/2024 година по описа на Районен съд - Свиленград, по реда на чл. 384, вр.чл. 382 от НПК спрямо подсъдимия А. А. М. М. за разглеждане и одобряване на представеното Споразумение.

Прокурорът – Поддържам представеното Споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия А. А. М. М., с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.В. – Поддържам представеното от нас Споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) – Също поддържам представеното от нас Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Председателят на състава запита подсъдимия А. А. М. М. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Председателят на състава запита страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.В. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 03.01.2024 година в град Свиленград между подписаните М. К. - Заместник Районен прокурор на Районна прокуратура - Хасково и Адвокат В. С. от Адвокатска колегия - Хасково, служебен защитник на А. А. М. М., роден на \*\*\*\*\* година в град Камишли, Сирия - подсъдим по НОХД № 10/2024

година по описа на Районен съд - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 384 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК относно следното:

1. Подсъдимият А. А. М. М., роден на \*\*\*\*\* година в град Камишли, Сирия, кюрд по произход, сирийски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\* , с адрес за призоваване в страната: СДВНЧ - Любимец, неженен, с основно образование, безработен, (без документи за самоличност, по заявени от лицето данни), неосъждан, се признава за виновен в това, че на 24.12.2023 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетен е могъл да разбирал свойството и значението на извършеното и да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 3 и т. 5 от НК.

2. За така извършеното престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 3 и т. 5 от НК от подсъдимия А. А. М. М. от Сирия, със снета по-горе самоличност, и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 3 и т. 5, вр.чл. 54, ал. 1 от НК се налагат наказание „Лишаване от свобода” за срок от 4 (четири) месеца и наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 2 (две) години.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС наказанието „Обществено порицание” да се изпълни, чрез обявяване на Споразумението на видно място в сградата на Община Свиленград.

3. От деянието, извършено от подсъдимия А. А. М. М. не са били причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или на обезпечаване.

4. По делото няма иззети веществени доказателства необходими за нуждите на наказателното производство.

5. Направените по делото разноси в размер на 120 лв. за превод, на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

С настоящото Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381 от НПК.

На подсъдимия А. А. М. М., роден на \*\*\*\*\* година в град Камишли, Сирия, чрез преводача от български език на арабски език и обратно А. З. М. от град \*\*\*\*\* , област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, правните последици от Споразумението, че след одобряването му от Първоинстанционния съд, Определението на Съда по чл. 382, ал. 7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила Присъда за него и не подлежи на въззивно и касационно обжалване, при което подсъдимият декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният А. А. М. М., роден на \*\*\*\*\* година в град Камишли, Сирия - подсъдим по НОХД № 10/2024 година по описа на Районен съд – Свиленград, ДЕКЛАРИРАМ, че се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, запознат съм с настоящото Споразумение, доброволно съм го подписал, съгласен съм с всички негови клаузи и условия и с това, че наказателното преследване по делото следва да бъде прекратено, а одобреното Споразумение от Съда има характер на влязла в сила Присъда.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. З. М.)

ПОДСЪДИМ:.....

(А. А. М. М.)

## СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,

ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД

ЗАМЕСТНИК РАЙОНЕН ПРОКУРОР:.....

(М. К.)

ЗАЩИТНИК:.....

(адв.В. В.)

ПОДСЪДИМ:.....

(А. А. М. М.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на арабски език на подсъдимия от преводача А. З. М. от град \*\*\*\*\* , област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. З. М.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И : №**

## **СПОРАЗУМЕНИЕ:**

ОДОБРЯВА постигнатото между М. К. – Заместник Районен прокурор на Районна прокуратура – Хасково и Адвокат В. В. от Адвокатска колегия - Хасково – защитник на подсъдимия А. А. М. М. от Сирия, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия А. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Камишли, Сирия, кюрд, сирийски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, неженен, с основно образование, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 24.12.2023 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетен е могъл да разбира свойството и значението на извършеното и да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 3 и т. 5 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 3 и т. 5, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 4 (четири) месеца и на наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 2 (две) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС, ПОСТАНОВЯВА наказанието „Обществено порицание” да се изпълни, чрез обявяване на Споразумението на видно място в сградата на Община Свиленград.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси в размер на 120 лв. (сто и двадесет лева) за извършен превод да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И :**

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 10/2024 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу А. А. М. М. от Сирия за престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 3 и т. 5 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Председател:

(Кремена Стамболиева)

Съдебни заседатели: 1.

(Нина Крайчева)

2.

(Станка Латинова)

Подсъдимият А. А. М. М. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, на разбираемия от мен език.

Адв.В . – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

ДА СЕ издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат В. В..

Заседанието завърши в 14.15 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Председател:** \_\_\_\_\_

**Заседатели:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_